15

COMPENDIO MENOR DE LOS DEBERES DEL CRISTIANO

C2

PETIT ABREGÉ

Des Devoirs du Chrétien envers Dieu.

INSTRUCTION I.

De la création & de la fin de l'Homme, & des trois Vertus Théologales.

D. QUi eſt ce qui vous a créé & mis au Monde ?

R. C'eſt Dieu qui m'a créé & mis au Monde.

D. Pourquoi Dieu vous a t'il créé & mis au Monde ?

R. Dieu m'a créé & mis au Monde, pour le connoître, l'aimer, & le ſervir ; & par ce moïen mériter d'aller dans le Ciel.

D. Comment connoiſſons-nous Dieu en ce Monde ?

R. Nous connoiſſons Dieu en ce Monde

T

Primera página del *Petit Abregé des Devoirs du Chrétien,* de la edición de 1727

COMPENDIO MENOR
DE LOS DEBERES DEL CRISTIANO

Presentación de la obra

Este librito se llama así porque es un compendio o resumen de los deberes que el cristiano tiene para con Dios. Se llama ***Menor*** para distinguirlo del *Compendio Mayor,* que es también un resumen de esos deberes, pero bastante más amplio. En éste se recoge lo más esencial de esos deberes, y de manera muy concisa, evitando las explicaciones.

Al igual que el *Compendio Mayor de los Deberes del Cristiano,* este librito se presentó a la censura con otras obras de La Salle el 2 de noviembre de 1702. Obtuvo la aprobación del censor Ellies du Pin; no sabemos si se publicó con la autorización obtenida el 23 de enero de 1703. El hecho es que el primer depósito del que tenemos noticia está fechado el 6 de agosto de 1706, cuando Antoine Chrétien ya había tenido que solicitar un nuevo permiso de impresión, cosa que hizo el 26 de marzo de 1705, porque el anterior había caducado a los dos años.

La edición que conocemos es la que aparece al final de los *Deberes,* edición realizada por Machuel en 1727, siendo Superior General el Hermano Timoteo.

En el permiso solicitado para imprimir la obra no se mencionaban los dos compendios, seguramente porque se presentaron a la impresión como un todo, con los *Deberes del Cristiano*.

El texto de esta edición de 1727 fue reproducido fotostáticamente en el *Cahier Lasallien n.º 23,* y es el que aparece en la edición francesa de las *Obras Completas de san Juan Bautista de La Salle.*

Sobre este mismo original se ha realizado la presente traducción.

Tal como queda dicho en la presentación del *Compendio Mayor*, a este libro se lo conoció en español, tradicionalmente, como Epítome Menor. Para esta traducción se ha abandonado el término epítome y se ha sustituido por Compendio. Lo más lógico, de acuerdo con el contenido y la forma en que está realizada la obra sería denominarlo Compendio Breve; pero se deja el adjetivo Menor por el uso que ya tiene consagrado al hablar de los escritos de La Salle.

Se advertirá que se han puesto en negrita cursiva las palabras que pueden servir para separar dos preguntas por parte del maestro, tal como se indicó en la presentación del Compendio Mayor y como se explica en la Advertencia para los maestros que figura al comienzo del mismo. El hecho de que en esta obrita se siga la misma práctica que en el Compendio Mayor deja entender que su uso estaba destinado a los maestros.

Como abreviatura del libro se ha adoptado C2, en contraposición a C1, que se deja para el Compendio Mayor.

C2

COMPENDIO MENOR

DE LOS DEBERES DEL CRISTIANO PARA CON DIOS

C2 0,1 **Instrucción 1.**
De la creación, del fin del hombre, y de las tres virtudes teologales.

C2 0,1,1 P. ¿Quién te creó y te puso en el mundo?
R. Dios es quien me creó y me puso en el mundo.
P. ¿Para qué te creó Dios y te puso en el mundo?
R. Dios me creó y me puso en el mundo para conocerlo, amarlo y servirlo, y mediante esto, merecer ir al cielo.
P. ¿Cómo conocemos a Dios en este mundo?
R. En este mundo conocemos a Dios por medio de la fe.

C2 0,1,2 P. ¿Qué es la fe?
R. La fe es la virtud que nos mueve a creer firmemente todo lo que la Iglesia nos propone creer, porque Dios se lo ha revelado.
P. ¿Cómo amamos a Dios en este mundo?
R. Amamos a Dios cuando tenemos la caridad.
P. ¿Qué es la caridad?
R. La caridad es la virtud que nos mueve a amar a Dios sobre todas las cosas y a nuestro prójimo como a nosotros mismos por amor de Dios.

C2 0,1,3 P. ¿Podemos merecer ir al cielo después de nuestra muerte?
R. Sí; merecemos ir al cielo después de nuestra muerte si servimos debidamente a Dios en este mundo.
P. ¿Debemos esperar ir al cielo después de nuestra muerte?
R. Sí; debemos esperar ir al cielo después de nuestra muerte.
P. ¿Cuál es la virtud que nos mueve a esperar que iremos al cielo?
R. La virtud que nos hace esperar que iremos al cielo es la esperanza.

C2 0,1,4 P. ¿Qué es la esperanza?
R. La esperanza es la virtud que nos mueve a desear y esperar con confianza los bienes que Dios nos ha prometido, su gracia en este mundo y su gloria en el otro.

C2 0,2 **Instrucción 2.**
De la fe y del Símbolo.

C2 0,2,1 P. ¿Debemos creer todo lo que Dios ha revelado a su Iglesia?
R. Sí; debemos creer todo lo que Dios ha revelado a su Iglesia.
P. ¿Tenemos obligación de conocer todo lo que Dios ha revelado a su Iglesia?

R. No; no tenemos obligación de conocer todo lo que Dios ha revelado a su Iglesia.
P. ¿Dónde se contienen todos los artículos de la fe que debemos creer y conocer?
R. Todos los artículos de la fe que debemos creer y conocer se contienen en el Símbolo de los Apóstoles.

C2 0,2,2 P. Recita el Símbolo de los Apóstoles en francés.
R. *[Je crois en Dieu...]* Creo en Dios Padre todopoderoso, creador del cielo y de la tierra. Y en Jesucristo, su Hijo único, Nuestro Señor. Que fue concebido por obra del Espíritu Santo y nació de la Virgen María. Padeció bajo Poncio Pilato, fue crucificado, muerto y sepultado. Descendió a los infiernos. Al tercer día resucitó de entre los muertos. Subió a los cielos y está sentado a la diestra de Dios Padre, todopoderoso. Desde allí vendrá a juzgar a los vivos y a los muertos. Creo en el Espíritu Santo, la santa Iglesia católica, la comunión de los santos, la remisión de los pecados, la resurrección de la carne, y la vida eterna. Amén.

C2 0,3 Instrucción 3. De Dios y de la Santísima Trinidad.

C2 0,3,1 P. ¿Quién es Dios?
R. Dios es un espíritu infinitamente perfecto y soberano Señor de todas las cosas.
P. ¿Quién creó el cielo y la tierra?
R. Dios ha creado el cielo y la tierra y todas las criaturas.
P. ¿Dónde está Dios?
R. Dios está en el cielo, en la tierra y en todos los lugares.
P. ¿Ve Dios todo lo que hacemos?
R. Sí; Dios ve todo lo que hacemos.
P. ¿Desde cuándo existe Dios?
R. Dios ha existido siempre, y jamás dejará de ser Dios.

C2 0,3,2 P. ¿Cuántos Dioses hay?
R. No hay más que un solo Dios.
P. ¿Cuántas personas hay en Dios?
R. En Dios hay tres personas.
P. ¿Cómo se llama a la primera persona?
R. A la primera persona se la llama Padre.
P. ¿Cómo se llama a la segunda persona?
R. A la segunda persona se la llama Hijo.
P. ¿Cómo se llama a la tercera persona?
R. A la tercera persona se la llama Espíritu Santo.

C2 0,3,3 P. ¿Cómo se llama a las tres divinas personas juntas?
R. A las tres personas juntas se las llama Santísima Trinidad.
P. ¿Qué es el misterio de la Santísima Trinidad?
R. Es un solo Dios en tres personas, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo.

C2 0,4 **Instrucción 4.**
De la distinción y de la igualdad de las tres personas de la Santísima Trinidad.

C2 0,4,1 P. ¿La persona del Padre es la del Hijo, ***y*** la persona del Hijo es la del Espíritu Santo?
R. No; la persona del Padre no es la del Hijo, ***y*** la persona del Hijo no es la del Espíritu Santo.
P. ¿La persona del Padre se distingue de la del Hijo, y la persona del Hijo se distingue de la del Espíritu Santo?
R. Sí; las tres personas de la Santísima Trinidad, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, son distintas una de otra.

C2 0,4,2 P. ¿Son tres Dioses las tres personas de la Santísima Trinidad, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo?
R. No; las tres personas de la Santísima Trinidad, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo no son tres Dioses, sino un solo Dios.
P. ¿Por qué las tres personas de la Santísima Trinidad, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, no son tres Dioses, sino un solo Dios?
R. Las tres personas de la Santísima Trinidad, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, no son tres Dioses, sino un solo Dios, porque las tres no tienen más que una misma naturaleza y una misma divinidad.

C2 0,4,3 P. ¿Quién es el más grande, ***el*** más sabio, ***el*** más antiguo, el más poderoso, etc., el Padre, el Hijo o el Espíritu Santo?
R. El Padre no es más grande, ***ni*** más sabio, ***ni*** más antiguo, ***ni*** más poderoso que el Hijo; ni el Hijo es más que el Espíritu Santo, porque son iguales en todo.
P. ¿Tiene el Padre alguna cosa más que el Hijo, y el Hijo, como Dios, tiene alguna cosa más que el Espíritu Santo?
R. El Padre no tiene nada de más que el Hijo, ***y*** el Hijo, como Dios, no tiene nada de más que el Espíritu Santo.
P. ¿Por qué el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo no tienen nada de más uno que el otro?
R. El Padre, el Hijo y el Espíritu Santo no tienen nada de más uno que otro, porque no son sino un solo y mismo Dios.

C2 0,5 **Instrucción 5.**
De la Encarnación del Hijo de Dios.

C2 0,5,1 P. ¿Qué es el misterio de la Encarnación ***o*** cuál de las tres personas de la Santísima Trinidad se hizo hombre?
R. Fue el Hijo de Dios, la segunda persona de la Santísima Trinidad, quien se hizo hombre.
P. ¿Qué es hacerse hombre?
R. Hacerse hombre es tomar un cuerpo y un alma semejantes a los nuestros.

C2 0,5,2 P. ¿Qué día se hizo hombre el Hijo de Dios, ***y*** tomó un cuerpo y un alma?
R. El Hijo de Dios se hizo hombre ***y*** tomó un cuerpo y un alma el día de la Anunciación de la Santísima Virgen, el 25 de marzo.

P. ¿Dónde tomó un cuerpo y un alma el Hijo de Dios?
R. El Hijo de Dios tomó un cuerpo y un alma en el seno de la Santísima Virgen María, su madre.

C2 0,5,3 P. ¿Cómo se hizo hombre el Hijo de Dios, ***y*** tomó un cuerpo y un alma?
R. El Hijo de Dios se hizo hombre y tomó un cuerpo y un alma por obra del Espíritu Santo.
P. ¿Cómo se llama al Hijo de Dios hecho hombre?
R. Al Hijo de Dios hecho hombre se lo llama Nuestro Señor Jesucristo.

C2 0,5,4 P. ¿Es Jesucristo verdaderamente Dios?
R. Sí, Jesucristo es verdaderamente Dios, porque tiene en sí la naturaleza divina.
P. ¿Es Jesucristo verdaderamente hombre?
R. Sí, Jesucristo es verdaderamente hombre, porque tiene en sí la naturaleza humana.

C2 0,6

Instrucción 6.
De los misterios del Hijo de Dios hecho hombre, hasta su muerte.

C2 0,6,1 P. ¿Qué día nació Jesucristo ***o*** el Hijo de Dios hecho hombre?
R. Jesucristo nació el día de Navidad, el 25 de diciembre a medianoche.
P. ¿En qué lugar nació Jesucristo?
R. Jesucristo nació en Belén, en un pobre establo.
P. ¿Qué día fue circuncidado Jesucristo?
R. Jesucristo fue circuncidado el primer día del año, ocho días después de su nacimiento.

C2 0,6,2 P. ¿Qué día fue adorado Jesucristo por los tres Reyes?
R. Jesucristo fue adorado por los tres Reyes el seis de enero.
P. ¿Qué día fue presentado Jesucristo a Dios, su Padre, en el templo?
R. Jesucristo fue presentado a Dios, su Padre, en el templo, el día de la Purificación de la Santísima Virgen, el día 2 de febrero.
P. ¿Por qué a este día se lo llama la Purificación?
R. Se llama día de la Purificación a aquél en que Nuestro Señor fue presentado en el templo porque fue ese día cuando la Santísima Virgen acudió al templo para purificarse.

C2 0,6,3 P. ¿Qué día fue bautizado Jesucristo por san Juan ***e*** hizo su primer milagro?
R. Fue el 6 de enero cuando Jesucristo fue bautizado por san Juan ***y*** cuando realizó su primer milagro.
P. ¿A qué edad fue bautizado Jesucristo?
R. Jesucristo fue bautizado a la edad de treinta años.

C2 0,6,4 P. ¿Qué hizo Jesucristo desde su bautismo hasta su muerte?
R. Jesucristo, desde su bautismo hasta su muerte, predicó su Evangelio.
P. ¿Cuántos años vivió Jesucristo sobre la tierra?
R. Jesucristo vivió sobre la tierra treinta y tres años.

C2 0,7 **Instrucción 7.**
De la muerte y de la sepultura de Jesucristo.

C2 0,7,1 P. ¿Qué es el misterio de la Redención?
R. Es Jesucristo muerto en la cruz.
P. ¿Qué día ***y*** a qué hora murió Jesucristo?
R. Jesucristo murió el Viernes Santo a las tres de la tarde.
P. ¿Cómo murió Jesucristo?
R. Jesucristo murió clavado en una cruz, en la que sufrió cruel suplicio.

C2 0,7,2 P. ¿Quiénes hicieron morir a Jesucristo?
R. Fueron los judíos quienes hicieron morir a Jesucristo.
P. ¿Quién condenó a muerte a Jesucristo?
R. Fue Poncio Pilato, gobernador de Judea, quien condenó a muerte a Jesucristo.

C2 0,7,3 P. ¿Por qué se hizo hombre el Hijo de Dios y murió en la cruz?
R. El Hijo de Dios se hizo hombre y murió en la cruz para sacarnos del pecado, para librarnos de las penas del infierno, y para merecernos la vida eterna ***o*** vivir eternamente en el cielo.
P. Cuando Jesucristo murió, ¿qué fue de su alma?
R. Cuando Jesucristo murió su alma descendió al limbo.

C2 0,7,4 P. ¿Qué es el limbo?
R. El limbo es un lugar que hay en la tierra, donde estaban las almas de los santos que vivieron y murieron antes de Jesucristo.
P. ¿Qué fue a hacer el alma de Jesucristo al limbo?
R. El alma de Jesucristo fue al limbo para sacar de allí las almas de los santos muertos antes de Él, para llevarlos con Él al cielo.

C2 0,7,5 P. Cuando Jesucristo murió, ¿qué fue de su cuerpo?
R. Cuando Jesucristo murió su cuerpo fue colocado en un sepulcro.
P. ¿Quedó siempre el cuerpo de Jesucristo en el sepulcro?
R. No, el cuerpo de Jesucristo no quedó siempre en el sepulcro; sólo permaneció en él tres días.

C2 0,7,6 P. ¿El alma de Jesucristo permaneció por siempre en el limbo ?
R. El alma de Jesucristo no permaneció en el limbo más que tres días.
P. ¿Qué fue del alma de Jesucristo cuando salió del limbo?
R. El alma de Jesucristo, al salir del limbo, se unió de nuevo a su cuerpo y entonces Jesucristo resucitó.

C2 0,8 **Instrucción 8.**
De la resurrección y ascensión de Jesucristo.

C2 0,8,1 P. ¿Qué día resucitó Jesucristo?
R. Jesucristo resucitó el día de Pascua, al tercer día después de su muerte.
P. ¿Qué es resucitar?
R. Resucitar es volver a la vida después de haber muerto.
P. ¿Cómo resucitó Jesucristo ***y*** se unió su alma a su cuerpo?

R. Jesucristo resucitó por su propio poder.

C2 0,8,2 P. ¿Cuánto tiempo permaneció Jesucristo en la tierra después de haber resucitado?
R. Jesucristo, después de haber resucitado, permaneció cuarenta días en la tierra.
P. ¿Qué sucedió después de los cuarenta días que permaneció Jesucristo en la tierra después de su resurrección?
R. Jesucristo, después de permanecer en la tierra esos cuarenta días que siguieron a su resurrección, subió al cielo.

C2 0,8,3 P. ¿Cómo se llama el día en que Jesucristo subió al cielo?
R. El día en que Jesucristo subió al cielo se lo llama día de la Ascensión.
P. ¿Para qué subió Jesucristo al cielo?
R. Jesucristo subió al cielo para abrírnoslo y para darnos el medio de entrar en él.

C2 0,9 **Instrucción 9.**
De la venida del Espíritu Santo y de la Iglesia.

C2 0,9,1 P. ¿Qué sucedió diez días después de haber subido Jesucristo al cielo?
R. Diez días después de haber subido Jesucristo al cielo, el Padre y el Hijo enviaron al Espíritu Santo a la tierra.
P. ¿Qué día descendió el Espíritu Santo sobre la tierra?
R. El Espíritu Santo descendió sobre la tierra el día de Pentecostés.
P. ¿Para qué enviaron el Padre y el Hijo al Espíritu Santo a la tierra?
R. El Padre y el Hijo enviaron al Espíritu Santo a la tierra para llenar a los apóstoles del Espíritu Santo y de sus gracias, y para formar la Iglesia.

C2 0,9,2 P. ¿Qué es la Iglesia?
R. La Iglesia es la sociedad de todos los que están bautizados, que creen en Dios y en Jesucristo, ***que*** hacen profesión de la fe de Jesucristo, ***y que*** están sometidos a nuestro santo padre el papa, que es la cabeza visible de la Iglesia.
P. ¿Tiene la Iglesia una cabeza invisible?
R. Sí, la Iglesia tiene una cabeza invisible, que es Jesucristo.

C2 0,9,3 P. ¿Hay beneficios de los que pueden disfrutar en este mundo y en el otro los que pertenecen a la Iglesia?
R. Sí, hay beneficios de los que pueden disfrutar en este mundo y en el otro los que pertenecen a la Iglesia.
P. ¿Cuáles son los beneficios que pueden disfrutar en este mundo los que pertenecen a la Iglesia?
R. Los beneficios que pueden disfrutar en este mundo los que pertenecen a la Iglesia son: 1. Participar en las oraciones y en los méritos de los santos. 2. Poder obtener el perdón de sus pecados. 3. Recibir las gracias de Jesucristo. 4. Recibir los sacramentos de la Iglesia.

C2 0,9,4 P. ¿Cuáles son los bienes que se prometen y están preparados en el otro mundo a los que pertenecen a la Iglesia?
R. Los bienes que se prometen y están preparados en el otro mundo para los

que pertenecen a la Iglesia son: 1. Que su cuerpo resucitará al fin del mundo. 2. Que vivirán eternamente. 3. Que serán bienaventurados en el cielo por toda la eternidad.

P. ¿Subsistirá siempre la Iglesia?

R. No, la Iglesia no subsistirá siempre, porque el mundo no durará por siempre.

C2 0,9,5 P. ¿Cuánto tiempo subsistirá la Iglesia?

R. La Iglesia subsistirá tanto como dure el mundo.

P. ¿Cuándo terminarán la Iglesia y el mundo?

R. No se sabe cuándo terminarán la Iglesia y el mundo; sólo Dios lo sabe.

C2 0,10 **Instrucción 10.**
De la resurrección de los muertos y del juicio universal.

C2 0,10,1 P. ¿Qué sucederá cuando termine el mundo?

R. Cuando el mundo acabe todos los hombres resucitarán, y Jesucristo descenderá del cielo a la tierra para juzgar a todos los hombres.

P. ¿Qué se entiende al decir que todos los hombres resucitarán?

R. Cuando se dice que todos los hombres resucitarán se entiende que todos los hombres volverán a tomar los mismos cuerpos que tuvieron en la tierra, y que esos cuerpos se reunirán con sus almas.

C2 0,10,2 P. Cuando todos los hombres hayan resucitado, ¿volverán a morir?

R. Cuando todos los hombres hayan resucitado al final del mundo, no volverán a morir, sino que vivirán por toda la eternidad.

P. ¿Sobre qué juzgará Jesucristo a todos los hombres?

R. Jesucristo juzgará a todos los hombres sobre sus buenas y malas acciones.

C2 0,10,3 P. Cuando Jesucristo haya juzgado a todos los hombres al fin del mundo, ¿qué les hará?

R. Jesucristo, después de haber juzgado a todos los hombres al fin del mundo, enviará a los buenos al cielo y a los malos al infierno.

P. ¿Resucitarán al fin del mundo los cuerpos de quienes hayan sido condenados?

R. Sí, los cuerpos de quienes hayan sido condenados resucitarán al fin del mundo, para ir a arder en el infierno por toda la eternidad.

C2 0,11 **Instrucción 11.**
Del paraíso.

C2 0,11,1 P. ¿Qué es el cielo ***o*** el paraíso?

R. El cielo ***o*** el paraíso es un lugar muy agradable, donde aquellos que mueren en gracia de Dios serán bienaventurados por toda la eternidad.

P. ¿Cuál será la felicidad de quienes vayan al cielo?

R. La felicidad de quienes vayan al cielo será ver allí a Dios tal como es, poseerlo y amarlo eternamente.

P. ¿Irán todos los hombres al cielo?

R. No; no todos los hombres irán al cielo.

C2 0,11,2 P. ¿Irán todos los cristianos al cielo?
R. No; no todos los cristianos irán al cielo.
P. ¿Por qué no irán al cielo todos los hombres, ni siquiera todos los cristianos?
R. No irán al cielo todos los hombres, ni siquiera todos los cristianos, porque no todos habrán conocido, amado y servido a Dios en este mundo, y porque no todos habrán muerto en gracia de Dios.

C2 0,11,3 P. ¿Quiénes irán al cielo?
R. Irán al cielo quienes hayan conocido, amado y servido a Dios en este mundo y hayan muerto en gracia de Dios.
P. ¿Irán inmediatamente al cielo, después de su muerte, todos los que hayan conocido, amado y servido a Dios en este mundo, y que hayan muerto en gracia de Dios?
R. No; no todos los que hayan conocido, amado y servido a Dios en este mundo, y que hayan muerto en gracia de Dios, irán al cielo inmediatamente después de su muerte.
P. ¿Por qué no todos los que hayan muerto en gracia de Dios irán al cielo inmediatamente después de su muerte?
R. No todos los que hayan muerto en gracia de Dios irán al cielo inmediatamente después de su muerte, porque no todos habrán satisfecho plenamente a Dios por sus pecados.

C2 0,12 **Instrucción 12.**
Del purgatorio y del infierno.

C2 0,12,1 P. ¿Adónde irán quienes no vayan al cielo inmediatamente después de su muerte?
R. Los que no vayan al cielo inmediatamente después de su muerte irán al purgatorio o al infierno.
P. ¿Quiénes irán al purgatorio inmediatamente después de su muerte?
R. Irán al purgatorio inmediatamente después de su muerte quienes no hayan satisfecho plenamente a Dios en esta vida por sus pecados.
P. Quienes vayan al purgatorio, ¿permanecerán allí para siempre?
R. Los que vayan al purgatorio no permanecerán por siempre allí; saldrán cuando hayan satisfecho plenamente a Dios por sus pecados.

C2 0,12,2 P. ¿Qué es el purgatorio?
R. El purgatorio es un lugar que hay en la tierra, donde las almas de quienes mueren en gracia de Dios y no han satisfecho plenamente a Dios por sus pecados, van para terminar de satisfacer, mediante las penas que allí padecen, antes de entrar en el cielo.

C2 0,12,3 P. ¿Qué penas padecen los que van al purgatorio?
R. Quienes van al purgatorio no ven allí nunca a Dios, y arden en fuego ardentísimo hasta que hayan satisfecho plenamente a Dios por sus pecados.
P. ¿Adónde irán los que están o estén en el purgatorio cuando salgan de él?
R. Cuando los que están o estén en el purgatorio salgan de él, irán al cielo, para ser allí bienaventurados por toda la eternidad.

C2 0,12,4 P. ¿Quiénes irán al infierno inmediatamente después de su muerte?
R. Irán al infierno, inmediatamente después de su muerte, los que mueran en pecado mortal.
P. Quienes vayan al infierno, ¿no saldrán nunca de él?
R. Quienes vayan al infierno no saldrán nunca de él, sino que permanecerán allí por toda la eternidad.

C2 0,12,5 P. ¿Qué es el infierno?
R. El infierno es un lugar que hay en la tierra, donde quienes vivieron mal en este mundo, y murieron en pecado mortal, van a sufrir por sus pecados durante toda la eternidad.

C2 0,12,6 P. ¿Qué penas sufrirán quienes vayan al infierno?
R. Quienes vayan al infierno jamás verán a Dios y arderán eternamente en un fuego que nunca se apagará.
P. ¿En qué se ocupan los que están en el infierno?
R. Los que están en el infierno se ocupan en odiar y maldecir a Dios.

C2 0,13 **Instrucción 13.**
Del pecado.

C2 0,13,1 P. ¿Cómo obtienen el perdón de sus pecados quienes pertenecen a la Iglesia?
R. Quienes pertenecen a la Iglesia obtienen, por el sacramento del bautismo, la remisión de los pecados que cometieron antes del bautismo; y por el sacramento de la penitencia obtienen el perdón de los pecados que cometieron después de recibir el bautismo.
P. ¿Es un gran mal el pecado?
R. Sí, el pecado es un gran mal; el mayor de todos los males que hay en el mundo.

C2 0,13,2 P. ¿Por qué es el pecado el mayor de todos los males que hay en el mundo?
R. El pecado es el mayor de todos los males que hay en el mundo porque ofende a Dios, nos hace perder la gracia y el paraíso, y merecer el infierno.
P. ¿Cuántos pecados se necesita haber cometido para merecer el infierno y ser condenado?
R. Es suficiente haber cometido un solo pecado mortal para merecer el infierno y ser condenado, si se muere en ese estado.

C2 0,13,3 P. ¿Qué es el pecado?
R. El pecado es la desobediencia a Dios.
P. ¿Cuándo desobedecemos a Dios?
R. Desobedecemos a Dios cuando no observamos sus santos mandamientos y los de su Iglesia.

C2 0,14 **Instrucción 14.**
De los mandamientos de Dios y de la Iglesia.

C2 0,14,1 P. ¿Cuántos son los mandamientos de Dios?
R. Los mandamientos de Dios son diez.

P. Recita los diez mandamientos de Dios.

R. He aquí los diez mandamientos de Dios, tal como están en la Sagrada Escritura.

1. Yo soy el Señor, tu Dios, que debes adorar y amar de todo corazón; no tendrás otro Dios, sino a mí.
2. No tomarás (es decir, no jurarás) el nombre del Señor, tu Dios, en vano.

C2 0,14,2 3. Acuérdate de santificar el día de descanso, ***que es el santo domingo.***
4. Honra a tu padre y a tu madre para que vivas largo tiempo en la tierra.
5. No matarás.
6. No cometerás actos impuros.
7. No robarás.

C2 0,14,3 8. No mentirás ni darás falso testimonio contra tu prójimo.
9. No desearás la mujer de tu prójimo.
10. No desearás su casa, ni su siervo, ni su buey, ni su asno, ni nada que le pertenezca.

C2 0,14,4 P. ¿Quiénes están obligados a guardar los mandamientos de Dios?

R. Todos los hombres que tienen uso de razón.

C2 0,14,5 P. ¿Cuántos son los mandamientos de la Iglesia?

R. Los principales mandamientos de la Iglesia son seis.

P. Recita los seis principales mandamientos de la Iglesia.

R. He aquí los seis principales mandamientos de la Iglesia:

1. Santificarás las fiestas que manda la Iglesia, y no trabajarás en esos días.
2. Asistirás a la misa los domingos y fiestas.

C2 0,14,6 3. Confesarás todos tus pecados al menos una vez al año.
4. Recibirás el Santísimo Sacramento cada año, al menos en el tiempo de Pascua, y siempre en estado de gracia.
5. Ayunarás toda la Cuaresma, las Cuatro Témporas y las vigilias de las fiestas, cuando lo manda la Iglesia.
6. No comerás carne el viernes ni el sábado.

C2 0,15

Instrucción 15.
De la oración.

C2 0,15,1 P. ¿Cómo reciben las gracias de Jesucristo quienes pertenecen a la Iglesia?

R. Quienes pertenecen a la Iglesia reciben las gracias de Jesucristo por medio de la oración y de los sacramentos.

P. ¿Qué es la oración?

R. La oración es la petición que hacemos a Dios de todo lo que nos es necesario o conveniente para nuestra salvación.

P. ¿Cuándo debemos orar?

R. Debemos orar todos los días, por la mañana, por la noche y en la santa Misa.

C2 0,15,2 P. ¿Cuál es la oración que comprende todo lo que nos es necesario o conveniente para obrar nuestra salvación?

R. La oración que comprende todo lo que nos es necesario o conveniente para

obrar nuestra salvación es el *Pater,* que se llama oración dominical o de Nuestro Señor.

C2 0,15,3 P. Recita la oración de Nuestro Señor, en francés.
R. He aquí la oración de Nuestro Señor, en francés: *[Notre Père...]*
Padre nuestro, que estás en los cielos, santificado sea tu nombre. Venga a nosotros tu reino. Hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdónanos nuestras ofensas como nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en la tentación. Y líbranos del mal. Amén.

C2 0,15,4 P. ¿Por qué se llama al ***Pater*** oración de Nuestro Señor?
R. El ***Pater*** es llamado oración de Nuestro Señor ***porque*** Nuestro Señor la compuso y se la enseñó a sus apóstoles.

C2 0,15,5 P. ¿A quién dirigimos nuestras oraciones?
R. Dirigimos nuestras oraciones a Dios.
P. ¿Podemos dirigir nuestras oraciones a los santos igual que a Dios?
R. Sí, podemos dirigir nuestras oraciones a los santos, para que nos obtengan de Dios sus gracias y el perdón de nuestros pecados.
P. De entre todos los santos, ¿a quién debemos dirigir especialmente nuestras oraciones?
R. A la Santísima Virgen es a quien, de entre todos los santos, debemos dirigir con más frecuencia nuestras oraciones.

C2 0,15,6 P. ¿Por qué debemos dirigir nuestras oraciones a la Santísima Virgen más a menudo que a los demás santos?
R. Debemos dirigir nuestras oraciones a la Santísima Virgen más a menudo que a los demás santos, ***porque*** es la madre del Hijo de Dios hecho hombre, Nuestro Señor Jesucristo, y porque no hay ningún santo que tenga tanto poder como ella ante Dios.
P. ¿Cuál es la oración que más a menudo debemos dirigir a la Santísima Virgen?
R. La oración que más a menudo debemos dirigir a la Santísima Virgen es el ***Ave María***.

C2 0,15,7 P. Recita el ***Ave María*** en francés.
R. He aquí el ***Ave María*** en francés: *[Je vous salue Marie...].* Dios te salve, María, llena eres de gracia; el Señor es contigo; bendita eres entre todas las mujeres y bendito es el fruto de tu vientre, Jesús. Santa María, madre de Dios, ruega por nosotros, pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. Así sea.

C2 0,16 **Instrucción 16.**
De los sacramentos.

C2 0,16,1 P. ¿Es gran beneficio para quienes pertenecen a la Iglesia recibir los sacramentos?
R. Sí; para los que pertenecen a la Iglesia es gran beneficio recibir los sacramentos.
P. ¿Por qué es gran beneficio para quienes pertenecen a la Iglesia recibir los

sacramentos?
R. Para quienes pertenecen a la Iglesia es gran beneficio recibir los sacramentos, ***porque*** por medio de los sacramentos recibimos todo tipo de gracias, ***cuando*** los recibimos con buenas disposiciones.

C2 0,16,2 P. ¿Qué es recibir los sacramentos con buenas disposiciones?
R. Recibir los sacramentos con buenas disposiciones es recibirlos en estado de gracia y con corazón bien dispuesto.
P. ¿Cuántos sacramentos hay en la Iglesia?
R. En la Iglesia hay siete sacramentos: el bautismo, la confirmación, la penitencia, la Eucaristía, la extremaunción, el orden y el matrimonio.

C2 0,16,3 P. ¿Quién instituyó los siete sacramentos?
R. Fue Nuestro Señor Jesucristo quien instituyó los siete sacramentos.
P. ¿Cuándo instituyó Nuestro Señor los siete sacramentos?
R. Nuestro Señor instituyó los siete sacramentos cuando estaba en la tierra, antes de subir al cielo.

C2 0,16,4 P. ¿Qué es el bautismo?
R. El bautismo es el sacramento que borra el pecado original y nos hace cristianos, hijos de Dios y de la Iglesia.
P. ¿Qué es la confirmación?
R. La confirmación es el sacramento que nos hace perfectos cristianos, y que nos da fuerza y valor para confesar libremente la fe y las máximas de Jesucristo ante todo el mundo.

C2 0,16,5 P. ¿Qué es la penitencia?
R. La penitencia es el sacramento que borra todos los pecados cometidos desde que se recibió el bautismo.
P. ¿Qué es la Eucaristía?
R. La Eucaristía es el sacramento que contiene el cuerpo, la sangre, el alma y la divinidad de Nuestro Señor Jesucristo, bajo las apariencias de pan y de vino.
P. ¿Qué es la extremaunción?
R. La extremaunción es el sacramento que borra los restos de los pecados y fortalece en la hora de la muerte contra las tentaciones del diablo.

C2 0,16,6 P. ¿Qué es el orden?
R. El orden es el sacramento que da, a quienes lo reciben, la potestad de administrar los sacramentos o de ayudar a quienes los administran.
P. ¿Qué es el matrimonio?
R. El matrimonio es el sacramento que da a las personas casadas la gracia necesaria para amarse cristianamente y para educar a sus hijos en el temor y en el amor de Dios.

C2 0,17

Instrucción 17.
Del bautismo y de la penitencia en particular.

C2 0,17,1 P. ¿Cuántos sacramentos hay que son necesarios para salvarse?
R. Para salvarse hay dos sacramentos necesarios: el bautismo y la penitencia.
P. ¿Para quién es necesario el bautismo?

R. El bautismo es necesario para todos los hombres, para salvarse.
P. ¿Para quién es necesaria la penitencia?
R. La penitencia es necesaria para todos aquellos que han ofendido a Dios después de haber recibido el bautismo.

C2 0,17,2 P. ¿Cuáles son los sacramentos que debemos recibir con frecuencia?
R. Los sacramentos que debemos recibir con frecuencia son la penitencia y la Eucaristía.
P. ¿Cuáles son las condiciones necesarias para recibir bien el sacramento de la penitencia ***o*** confesión?
R. Hay cinco condiciones necesarias para recibir bien el sacramento de la penitencia, ***es decir,*** para hacer una buena confesión.

C2 0,17,3 P. ¿Cuál es la primera condición necesaria para hacer una buena confesión?
R. La primera condición necesaria para hacer una buena confesión es examinar la propia conciencia.
P. ¿Cuál es la segunda condición necesaria para hacer una buena confesión?
R. La segunda condición necesaria para hacer una buena confesión es estar arrepentido, ***es decir,*** concebir vivo dolor de haber ofendido a Dios.

C2 0,17,4 P. ¿Cuál es la tercera condición necesaria para hacer una buena confesión?
R. La tercera condición necesaria para hacer una buena confesión es formar firme propósito y decidida resolución de no cometer más ningún pecado.
P. ¿Cuál es la cuarta condición necesaria para hacer una buena confesión?
R. La cuarta condición para hacer una buena confesión es confesar todos los pecados a un sacerdote aprobado por el obispo, sin ocultar ni uno solo.

C2 0,17,5 P. ¿Cuál es la quinta condición necesaria para hacer una buena confesión?
R. La quinta condición necesaria para hacer una buena confesión es cumplir la penitencia que haya impuesto el confesor en la confesión.

C2 0,18 **Instrucción 18.**
De la Eucaristía.

C2 0,18,1 P. ¿Qué es el santo sacramento de la Eucaristía?
R. La Eucaristía es el sacramento que contiene el cuerpo, la sangre, el alma y la divinidad de Nuestro Señor Jesucristo bajo las apariencias del pan y del vino.
P. ¿Qué recibimos en el sacramento de la Eucaristía?
R. En el sacramento de la Eucaristía recibimos el cuerpo, la sangre, el alma y la divinidad de Nuestro Señor Jesucristo.

C2 0,18,2 P. El cuerpo de Nuestro Señor Jesucristo que recibimos en la Eucaristía, ¿es el mismo que el cuerpo de Nuestro Señor Jesucristo que fue clavado por nosotros en la cruz?; ***y*** la sangre que hay en el cáliz, ¿es también la misma sangre que derramó Nuestro Señor Jesucristo para remisión de nuestros pecados?
R. Sí, el cuerpo de Nuestro Señor Jesucristo, que recibimos en la Eucaristía, es el mismo cuerpo de Nuestro Señor Jesucristo que fue clavado por nosotros en la cruz; ***y*** la sangre que hay en el cáliz es también su propia sangre, y la misma que derramó por nuestros pecados.

C2 0,18,3 P. ¿No está en todas partes el cuerpo de Nuestro Señor Jesucristo?

R. No, el cuerpo de Nuestro Señor Jesucristo no está en todas partes.
P. ¿Dónde está actualmente el cuerpo de Nuestro Señor Jesucristo?
R. El cuerpo de Nuestro Señor Jesucristo está actualmente en el cielo y en el Santísimo Sacramento del Altar, ***que*** es el sacramento de la Eucaristía.

C2 0,18,4 P. ¿Cómo ***y*** por qué medio está el cuerpo de Nuestro Señor Jesucristo en el Santísimo Sacramento del Altar?
R. El cuerpo de Nuestro Señor Jesucristo está en el Santísimo Sacramento del Altar por medio de las palabras de la consagración, cuando el sacerdote las ha pronunciado.

C2 0,18,5 P. ¿Cómo está el cuerpo de Nuestro Señor Jesucristo en el Santísimo Sacramento del Altar por medio de las palabras de la consagración?
R. El cuerpo de Nuestro Señor Jesucristo está en el Santísimo Sacramento del Altar por medio de las palabras de la consagración, ***porque*** por las palabras del sacerdote el pan se cambia en el cuerpo, y el vino en la sangre de Nuestro Señor Jesucristo.

C2 0,19

Instrucción 19.
Continuación sobre la Eucaristía.

C2 0,19,1 P. ¿Está el cuerpo de Nuestro Señor Jesucristo en todas las hostias que consagra el sacerdote?
R. Sí, el cuerpo de Nuestro Señor Jesucristo está en todas las hostias que consagra el sacerdote.
P. Cuando el sacerdote rompe la hostia, ¿rompe también el cuerpo de Nuestro Señor Jesucristo?
R. No; el sacerdote al romper la hostia no rompe el cuerpo de Nuestro Señor Jesucristo; sólo rompe las apariencias del pan.

C2 0,19,2 P. ¿A qué se llaman apariencias de pan?
R. Se llaman apariencias del pan a lo que aparece a nuestros sentidos, como la blancura del pan, su redondez, su forma y el gusto, etc.
P. ¿Está todo entero el cuerpo de Nuestro Señor Jesucristo en cada parte de la hostia?
R. Sí, el cuerpo de Nuestro Señor Jesucristo está todo entero en cada parte de la hostia, por pequeña que sea.

C2 0,19,3 P. ¿No hay pan en la hostia después de la consagración?
R. No; después de la consagración no hay pan en la hostia, y se ha cambiado totalmente en el cuerpo de Nuestro Señor Jesucristo.
P. ¿Qué hay en el cáliz, cuando el sacerdote lo eleva en la santa Misa?
R. Cuando el sacerdote eleva el cáliz en la santa Misa, dentro sólo hay la preciosa sangre de Nuestro Señor Jesucristo.

C2 0,19,4 P. ¿Cuándo comienza a estar en el cáliz la sangre de Nuestro Señor?
R. La sangre de Nuestro Señor Jesucristo comienza a estar en el cáliz cuando el sacerdote ha pronunciado las palabras de la consagración del vino.
P. ¿No hay vino en el cáliz después de la consagración, junto con la sangre de Nuestro Señor Jesucristo?

R. No; después de la consagración no hay vino en el cáliz junto con la sangre de Nuestro Señor Jesucristo; se cambió totalmente en la sangre de Nuestro Señor Jesucristo.

C2 0,19,5 P. Haz un acto de fe en el Santísimo Sacramento del Altar.
R. He aquí un acto de fe en el Santísimo Sacramento del Altar: Salvador mío Jesucristo, creo firmemente que estás en el Santísimo Sacramento del Altar, bajo las apariencias de pan y de vino, y que tu cuerpo, tu alma, tu sangre y tu divinidad están en él de forma tan real como lo están en el cielo; y en esta creencia te adoro y te amo con todo mi corazón.

Fin.

Índice

COMPENDIO MENOR DE LOS DEBERES DEL CRISTIANO